



הפטרת כ״תצא

HAFTARAT KI TETZE
Yeshayah (Isaiah) 54:1-10

[נד] א רְנִי עֲקֵרָה לֹא יִלְדָה פִּצְחִי רְנָה וְצִהְלִי לֹא-חָלָה
כִּי-רַבִּים בְּנֵי-שׁוֹמְמָה מִבְּנֵי בְעוּלָה אָמַר יְהוָה:
ב הֲרַחֲבִי | מְקוֹם אֵהְלֶךְ וִירִיעוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יִטּוּ
אֶל-תַּחֲשֻׁכֵי הָאָרֶץ מִיְתָרֶיךָ וִיתַדְתֶּיךָ חֲזִקִי: ג כִּי-יִמִּין
וְשִׂמְאוֹל תִּפְרָצִי וְזָרַעךָ גוֹיִם יִירָשׁ וְעָרִים נְשִׁמוֹת
יֹשְׁבֵיבוֹ: ד אֶל-תִּירָאִי כִּי-לֹא תִבּוֹשִׁי וְאֶל-תִּכְלְמִי כִּי לֹא
תַחֲפִירִי כִּי בִשֵׁת עֲלוּמֶיךָ תִשְׁכַּחִי וְחִרְפַּת אֱלֹמְנוֹתֶיךָ לֹא
תִזְכְּרִי-עוֹד: ה כִּי בְעֵלְיֶךָ עֲשִׂיךָ יְהוָה צְבָאוֹת שֵׁמוֹ
וְגֹאֲלֶךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי כָל-הָאָרֶץ יִקְרָא: ו כִּי-כֹאשָׁה
עֲזוּבָה וְעֲצוּבַת רוּחַ קָרְאֶךָ יְהוָה וְאִשֶׁת נְעוּרִים כִּי
תִמְאֵס אָמַר אֱלֹהֶיךָ: ז בְּרַגַע קָטָן עֲזַבְתֶּיךָ וּבְרַחֲמִים
גְּדוֹלִים אֶקְבְּצֶךָ: ח בְּשֹׁצֵף קָצָף הִסְתַּרְתִּי פָנַי רַגַע מִמֶּךָ
וּבְחֶסֶד עוֹלָם רַחַמְתֶּיךָ אָמַר גֹּאֲלֶךָ יְהוָה: ט כִּי-מִי נָח
זֹאת לִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי מֵעַבְרַי מִי-נָח עוֹד עַל-הָאָרֶץ כֵּן
נִשְׁבַּעְתִּי מִקָּצָף עֲלֶיךָ וּמִגְּעַר-בָּד: י כִּי הָהָרִים יִמּוֹשׁוּ
וְהַגְּבָעוֹת תִּמּוּטֶינָה וְחִסְדֵי מֵאֲתָךְ לֹא-יִמּוֹשׁ וּבְרִית

שְׁלוֹמִי לֹא תָמוּט אָמַר מְרַחֵמְךָ יְהוָה:

[54] 1. Sing, O barren, you who did not bear; break forth into singing, and cry aloud, you who did not labor with child; for more are the children of the desolate than the children of the married wife, says Hashem. 2. Enlarge the place of your tent, and let them stretch forth the curtains of your habitations; spare not, lengthen your cords, and strengthen your stakes; 3. For you shall break forth on the right hand and on the left; and your seed shall possess nations, and make desolate cities to be inhabited. 4. Fear not; for you shall not be ashamed; neither be confounded; for you shall not be put to shame; for you shall forget the shame of your youth, and shall not remember the reproach of your widowhood any more. 5. For your Maker is your husband; Hashem of hosts is his name; and your redeemer the Holy One of Israel; He is called the Elokim of the earth. 6. For Hashem has called you as a woman forsaken and grieved in spirit, but a wife of youth, Can she be rejected? says your Elokim. 7. For a small moment have I forsaken you; but with great mercy will I gather you. 8. In overflowing wrath I hid my face from you for a moment; but with everlasting kindness will I have mercy on you, says Hashem your redeemer. 9. For this is like the waters of Noah to me; for just as I have sworn that the waters of Noah should no more go over the earth; so have I sworn that I would not be angry with you, nor rebuke you. 10. For the mountains shall depart, and the hills be removed; but my kindness shall not depart from you, nor shall the covenant of my peace be removed, says Hashem who has mercy on you.

[54] 1. Canta, oh estéril, tú que no pariste; prorrumpe en cánticos y clama en voz alta, tú que no estuviste de parto; porque más son los hijos de la desolada que los hijos de la mujer casada, dice Hashem. 2. Ensancha el lugar de tu tienda, y extiendan las cortinas de tus habitaciones; no escatiméis, alargad vuestras cuerdas, y fortaleced vuestras estacas; 3. Porque te extenderás a la derecha ya la izquierda; y tu simiente poseerá naciones, y habitará ciudades assoladas. 4. No temas; porque no serás avergonzado; ni os confundáis; porque no serás avergonzado; porque olvidarás la vergüenza de tu juventud, y no te acordarás más del oprobio de tu viudez. 5. Porque tu Hacedor es tu esposo; Hashem de los ejércitos es su nombre; y tu redentor el Santo de Israel; Se le llama el Elokim de la tierra. 6. Porque Hashem te ha llamado como mujer desamparada y afligida de espíritu, pero esposa de juventud, ¿puede ser rechazada? dice tu Elokim. 7. Por un pequeño momento te he abandonado; pero con gran misericordia os recogeré. 8. En ira sobreabundante escondí mi rostro de ti por un momento; pero con misericordia eterna tendré misericordia de ti, dice Hashem tu redentor. 9. Porque esto es como las aguas de Noé para mí; porque así como juré que las aguas de Noé nunca más pasarían sobre la tierra; así he jurado que no me enojaré contigo, ni te reprenderé. 10. Porque los montes se moverán, y los collados serán removidos; pero mi bondad no se apartará de ti, ni el pacto de mi paz será quebrantado, dice Hashem que tiene misericordia de ti.